

**REGLAMENTO (CE) Nº 386/2007 DE LA COMISIÓN  
de 10 de abril de 2007**

**que modifica y adapta el Reglamento (CE) nº 990/2006 relativo a la apertura de licitaciones permanentes para la exportación de cereales en poder de los organismos de intervención de los Estados miembros**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

*Artículo 1*

Visto el Tratado de adhesión de Bulgaria y Rumanía y, en particular, su artículo 4, apartado 3,

En el artículo 1 del Reglamento (CE) nº 990/2006, el apartado 2 se sustituye por el texto siguiente:

Vista el Acta de adhesión de Bulgaria y Rumanía y, en particular, su artículo 56,

«2. En el caso del trigo blando y del centeno, cada licitación se referirá a una cantidad máxima que habrá de exportarse a terceros países, excepto Albania, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Liechtenstein, Montenegro, Serbia (\*) y Suiza.

Visto el Reglamento (CE) nº 1784/2003 del Consejo, de 29 de septiembre de 2003, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los cereales <sup>(1)</sup>, y, en particular, su artículo 6,

En el caso de la cebada, cada licitación se referirá a una cantidad máxima que habrá de exportarse a terceros países, excepto Albania, la Antigua República Yugoslava de Macedonia, Bosnia y Herzegovina, Canadá, Croacia, Estados Unidos de América, Liechtenstein, México, Montenegro, Serbia (\*) y Suiza.

Considerando lo siguiente:

- (1) Como consecuencia de la adhesión de Bulgaria y Rumanía, el artículo 1, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 990/2006 de la Comisión <sup>(2)</sup> carece de sentido en lo que respecta a la exclusión de Bulgaria y Rumanía de la lista de terceros países a los que se destinan las exportaciones de cereales, y, por tanto, debe suprimirse.
- (2) En el anexo III del Reglamento (CE) nº 990/2006 figuran unas indicaciones en todas las lenguas comunitarias. Procede completar dicho anexo insertando tales indicaciones en búlgaro, irlandés, maltés y rumano.
- (3) Por consiguiente, es necesario modificar el Reglamento (CE) nº 990/2006.
- (4) Las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité de gestión de los cereales.

(\*) Incluido Kosovo, tal como se define en la Resolución nº 1244 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 10 de junio de 1999.»

*Artículo 2*

El anexo III del Reglamento (CE) nº 990/2006 se sustituye por el texto del anexo del presente Reglamento.

*Artículo 3*

El presente Reglamento entrará en vigor el tercer día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 10 de abril de 2007.

*Por la Comisión*

Mariann FISCHER BOEL  
*Miembro de la Comisión*

<sup>(1)</sup> DO L 270 de 21.10.2003, p. 78. Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 1154/2005 de la Comisión (DO L 187 de 19.7.2005, p. 11).

<sup>(2)</sup> DO L 179 de 1.7.2006, p. 3. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) nº 205/2007 (DO L 61 de 28.2.2007, p. 10).

## ANEXO

## «ANEXO III

## Parte A

**Indicaciones contempladas en el artículo 9, en lo que respecta al trigo blando**

- *En búlgaro:* Мека пшеница от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (ЕО) № 990/2006
- *En español:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 990/2006
- *En checo:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *En danés:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *En alemán:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *En estonio:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *En griego:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *En inglés:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *En francés:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 990/2006
- *En irlandés:* Gnáthchrúthneacht in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- *En italiano:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *En letón:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *En lituano:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *En húngaro:* Intervenció s búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *En maltés:* Qamħ komuni ta' l-intervent mingħajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- *En neerlandés:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *En polaco:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *En portugués:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *En rumano:* Grâu comun de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- *En eslovaco:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *En esloveno:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *En finés:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *En sueco:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

**Parte B****Indicaciones contempladas en el artículo 9, en lo que respecta a la cebada**

- *En búlgaro:* Ечемик от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
- *En español:* Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 990/2006
- *En checo:* Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *En danés:* Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *En alemán:* Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *En estonio:* Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *En griego:* Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *En inglés:* Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *En francés:* Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 990/2006
- *En irlandés:* Eorna in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- *En italiano:* Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *En letón:* Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *En lituano:* Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *En húngaro:* Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *En maltés:* Dqiq tal-barli ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- *En neerlandés:* Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *En polaco:* Jęczmień interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *En portugués:* Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *En rumano:* Orz de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- *En eslovaco:* Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *En esloveno:* Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *En finés:* Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *En sueco:* Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

**Parte C****Indicaciones contempladas en el artículo 9, en lo que respecta al centeno**

- *En búlgaro:* Ръж от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (ЕО) № 990/2006
  - *En español:* Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 990/2006
  - *En checo:* Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
  - *En danés:* Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
  - *En alemán:* Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
  - *En estonio:* Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
  - *En griego:* Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
  - *En inglés:* Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
  - *En francés:* Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 990/2006
  - *En irlandés:* Seagal in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
  - *En italiano:* Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
  - *En letón:* Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
  - *En lituano:* Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
  - *En húngaro:* Intervenciós rozs, visszatértés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
  - *En maltés:* Segala ta' l-intervent mingħajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
  - *En neerlandés:* Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
  - *En polaco:* Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
  - *En portugués:* Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
  - *En rumano:* Secară de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
  - *En eslovaco:* Intervenčná raž nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
  - *En esloveno:* Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
  - *En finés:* Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
  - *En sueco:* Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006»
-